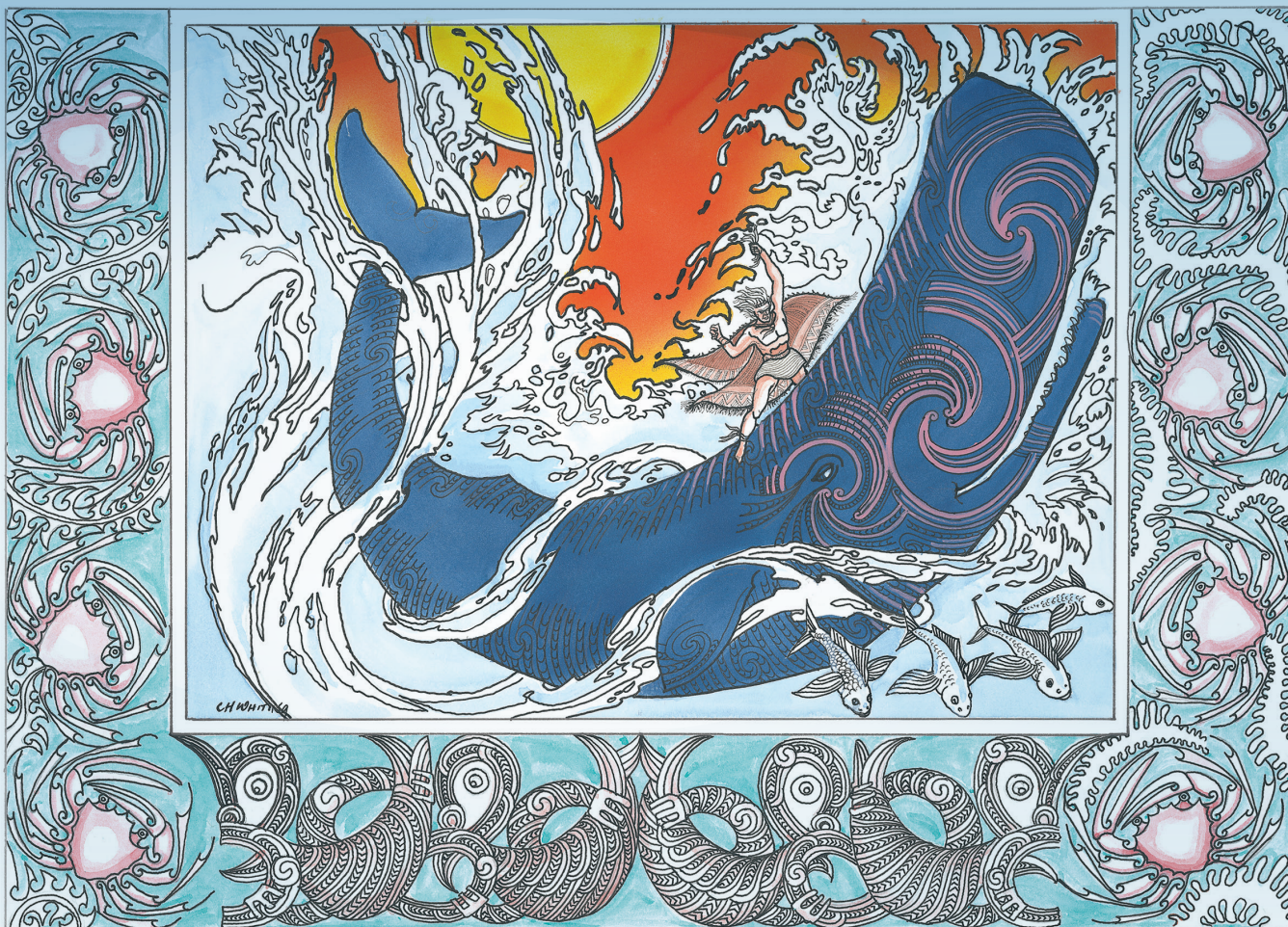


Pūrongo ā-tau

a Ngā Pou Taunaha o Aotearoa
New Zealand Geographic Board

2020/21





I whakaputaina i te Mahuru 2021
e te Poari o Ngā Pou Taunaha o Aotearoa Pouaka
Poutāpetā 5501, Te Whanga-nui-a-Tara 6145, Aotearoa
ISSN 1179-4550 tānga
ISSN 1179-4569 tukutuku

Ka kitea tēnei tuhinga i: <http://www.linz.govt.nz/regulatory/place-names/about-new-zealand-geographic-board>



E raihanatia ana te mahi nei i raro i te raihana e kīia ana ko te Creative Commons Attribution 4.0 New Zealand. Ina koa, e pai ana tō tārua, to tuari, me tō whakahāngai kē i te mahi ki te tohu koe nā te Karauna ake te mahi me tō ū ki ngā tikanga o te raihana. Ka kitea he kape o te raihana nei i: <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Kia mōhio mai rā, kāore e whakaaetia te whakamahi i te tohu, te waitohu, te Ariā rānei o tētahi tari, o te kāwanatanga rānei e takahia ai ngā tikanga kua whakaritea i raro i te Ture Tiaki i te Kara, i te Tohu me te Ingoa 1981. Me mātua tuhi te kōrero e whakaatu ana nā te Karauna ake ngā kōrero, kaua mā te tārua i te tohu, te waitohu, te Ariā rānei

© Manatārua nā te Karauna

Manatārua Karauna tāpui: Toi uhi nā Cliff Whiting
mā te Poari o Ngā Pou Taunaha Aotearoa (1990).

He `korero Pūrākau Mo Ngā Taunahanahatanga a Ngā
Tūpuna, Place Names of the Ancestors, A Māori
Oral History Atlas. Tari Tā Kāwantanga, Te Whanga-nui-a-Tara

Ngā Ihirangi

Pūrongo ā-Tau 2020/21

Pūrongo ā-Tau a Ngā Pou
Taunaha o Aotearoa
New Zealand Geographic Board.

I tāpaea ki te Minita mō Toitū Te
Whenua i runga i te whakahau
a te wehenga 14 o te Ture o te
New Zealand Geographic
Board (Ngā Pou Taunaha o
Aotearoa) 2008.

Kupu a te Toihau

2

Kōrero mō te Poari

4

Te wāhi ki a ia

4

Whāinga, kawenga, mahi

4

Te Rautaki 2020-2025

4

Rautaki Toronga Whakawhanaunga

5

Mahi i tutuki me te whakatutukitanga

6

Whakataunga

6

Torotoronga

16

Kāhetia Ingoa Matawhenua Mana o Aotearoa

20

Mema Poari, komiti, kaimātaki, Tokomatua, hui, whakatau me ngā tūtohunga

22

Poari me ngā komiti

22

Mema o te Poari me ngā kaimātaki auau

22

Tokomatua a te Poari

23

Hui a te Poari me ngā komiti

23

Whakatau a te Poari me ngā tūtohunga

24

Whakahaerenga pūtea

25

Whakapā

26

Kupu a te Toihau

E waingōhia ana au ki te tāpae i te Pūrongo ā-Tau nei mā te Poari o te New Zealand Geographic Board Ngā Pou Taunaha o Aotearoa (te Poari).

Ko te ingoa wāhi kei te iho o te mōhio, o te whakamōhio kei hea tātou i te mata o te whenua. Ko ia ka tohu i te horopaki o te takiwā hei āwhina i a tātou ki te haere atu i tētahi wāhi ki tētahi. Ina mōhio tātou ki ngā kōrero mōna kua kaha ake tō tātou tuakiri, ō tātou hononga me tō tātou rongo nō hea ake tātou – ina koa mō te ingoa wāhi Māori. Ka tautuhi te ingoa wāhi i tō tātou wāhi i te ao, i tō tātou kāinga. Māna e whakahaumanu e whakawhānui rānei i tō tātou mōhio ki ngā kōrero tuku iho me ngā āhuatanga i pā ki tētahi wāhi, e whai tikanga ai, ahakoa ā-kupu whakarite, ā-whakamārama nei, ā-whai kiko nei, ā-kaupapa rānei.

Mā te whakamana i te ingoa wāhi e mārāma ai, e rangirua kore ai te whakapāpātanga me te hononga i waenga i te tangata me te wāhi. Ka haere tahi ki te ingoa wāhi kua whakatūturuhiā, kua whakamanahia te āhei noa ki te tohu tūturu, te haere tika atu, me te hononga tuku iho ahurea e pā ana ki taua wāhi.

I ēnei rangi nei kua kaha kē atu te tupu o te hiahia o ngāi Aotearoa kia tika te whakamahia, te tuhia me te whakahuatia o te ingoa wāhi Māori. Ko tētahi uruparenga a te Poari ki tēnei ko te hanga mai i tētahi momo mahere whenua mō ngā ingoa wāhi tangata whenua o Aotearoa. I tīmatahia i tēnei tau tētahi hōtaka mō te whitu tau ki te whakaae kia mana ētahi ingoa wāhi kua takoto kē mai e 30,000 ki te reo Māori me te reo Ingarihi, mā roto i te tukanga whakatau wawe.

Ko tōna otinga atu ko te hiahia o te Poari kia whakamahia e te katoa ngā ingoa wāhi mana, kia mōhio rātou ki hea kitea ai, kia āta mōhio hoki e tino tika ana, e pono ana ōna kōrero.

Kei te arotahi hoki mātou ki te whakatinana i tā mātou Rautaki 2020-2025 kia take tōmua ai tā mātou torotoro me tā mātou whakawhanaunga haere. Nā runga i tēnei, i oti tā mātou Rautaki Toronga Whakawhanaunga i te Whiringa-ā-rangi 2020. Kei tōna tūāpapa ko te tāhono tuihono kua kaha te whakapaingia e pai ake ai te tautokohia o te tukanga taunaha wāhi, e taea noatia ai hoki ngā kōrero kua whakawhānuitia mō te ingoa wāhi mā roto i te *New Zealand Gazetteer*. E whai ana hoki mātou ki te toro hāngai ki ngā hoa kōtui kei te kāwanatanga matua me ngā kāwanatanga ā-rohe tae atu ki te tangata whenua ki te kimi āwhina mō te whakatutuki i ā mātou whāinga rautaki.

I a mātou ka kimi huarahi tonu e nui ake ai ngā hua ka puta i ngā rauemi e whakawhiwhia ana ki mātou, kia kaha tonu te piki o tā mātou pūtea e tutuki ai ā mātou whāinga me ngā hiahia o Aotearoa mō te pārongo ingoa wāhi me ngā ratonga.

Kei te whakaaroaro hoki te Poari ki te pākahatanga o te huringa āhuarangi ki tō tātou taiwhenua me te taunahatia ōna. Hāunga ia te tōmua o ngā whakawhitinga kōrero mō tēnei, e titiro whakamua ana ki te hōpara whānui tonu i te hononga kei te ingoa wāhi, ka taea rānei e te ingoa wāhi, e kawea ai te māranga o te tangata ki te taiao, me te pākaha o tāna i mahi ai ki a ia.

E waingōhia ana ki te whakamiramira i tā mātou whai wāhi nui atu ki te Rōpū Mātanga mō te Ingoa Matawhenua a Te Kotahitanga o ngā Whenua o te Ao, ina koa tā rātou Mahere Rautaki me tā rātou Hōtaka Mahi 2021-2029, i whakaaetia i te Haratua 2021. Ka nui te kauanuanutia o tā mātou hautū i tēnei rāngai o te ao e ētahi atu whenua me te United Nations.

Ahakoā ngā uauatanga ka pā tonu mai i te mate urutā COVID-19 ki te āhua o te mahi a te Poari me te Tokomatua, ina koa te mahi tonu ki ō mātou hoa mahi o te ao, e tutuki pai tonu ana ngā mahi.

E mihi ana ki te Tokomatua pukumahi mō te papai o ā rātou mahi me ā rātou tautoko mai. Ki te kore rātou e kore e eke te whai painga me te whai tikanga o ngā mahi.

Ki ngā mema o te Poari, e whakamoemiti ana ki tō koutou ngākau pūmau, ki tā koutou arotahi me tā koutou hāpai noa ake i ngā mahi. Āta wānangahia ai e tātou te ingoa wāhi e hiranga nei ki te tangata. Uakaha ana te kōrerohia o ā tātou whakatau, whakatauhia ana i runga i te mōhio. Kei te rahi tonu ngā mahi kei mua i te Poari i a mātou ka oke kia kaha ake tō mātou mōhio e te iwi nui tonu, kia whānui ake, kia hōhonu ake tā mātou toro haere ki ngā iwi o Aotearoa.



Mr Anselm Haanen
Toihau

Kōrero mō te Poari

Te wāhi ki a ia

Ko te Poari te mana taunaha o te motu o Aotearoa New Zealand ko te wāhi ki a ia ko te whakamana ingoa wāhi i Aotearoa, i ōna moutere o waho, i tōna pūkawa raurarahi me te Ross Dependency i Te Tiri o te Moana ki te Tonga. Kāore he wāhi ki a mātou mō te ingoa huarahi, te ingoa rānei o Aotearoa.

He kāhui ā-ture mātou, tekau ō mātou mema, ko tētahi tokowaru ka kopoua e te Minita mō Toitū Te Whenua me tētahi tokorua whai mana tūranga o Toitū Te Whenua, tae atu ki te Kairūri Whenua Matua ko ia nei te Toihau. Ko te nuinga atu o ngā mahi a te Poari ka pīkauhia e te Tokomatua i roto o Toitū Te Whenua, kei raro rātou i te maru o te Toihau. Ko tā Toitū Te Whenua he tautoko i te Poari taha whakahaere nei e whakatau take ai rātou i runga i te mōhio, i te uakaha, i te tika kia mauroa ai ngā whakatau, me te kauanuanutia anō o te wāhi motuhake ā-ture kei te Poari mō āna whakatau, mō tāna whanake kaupapahere, mō te whai mana anō o āna tukanga.

Whāinga, Kawenga, Mahi

Ko te whāinga, ngā kawenga me ngā mahi a te Poari kua takoto mai ki te Ture a te New Zealand Geographic Board (Ngā Pou Taunaha o Aotearoa) 2008 koia nei ētahi:

- te whakatau i te āhua ki te tono hou, te ingoa wāhi rānei kua panonitia, kua unuhia atu rānei, tae atu ki te wāhi rauhi a te Karauna, ki Te Tiri o te Moana ki te Tonga me te tārainga whenua kei te takere moana
- te whakaae me te kawae ake i te ingoa wāhi kua noho kē mai

- te whakatutuki i ngā paiherenga i raro i te Tiriti o Waitangi ka tāpae kupu ārahi ai mō te ingoa wāhi kei te wāhanga o ngā whakataunga ki te puretumu taha ahurea, me te toro atu ki ngā hinonga mana ārahi o muri mai i ngā whakataunga ki te whaiwhai ake i ētahi atu ingoa wāhi Māori
- te whakamana i ngā ingoa kei Te Tiri o te Moana ki te Tonga me ērā e rauhitia ana e te Karauna
- te tiaki tonu i te putunga ingoa wāhi, arā te *New Zealand Gazetteer*¹ kia noho wātea tonu, kia taea noatia, kia rangahaua, kia whakamahia anō ōna kōrero.

Te Rautaki 2020-2025

Mā roto i ētahi hōtaka me ētahi kaupapa, kua tīmata te Poari ki te āta whakatinana i ngā whāinga e whā kei roto i tāna Rautaki 2020-2025:

- Taunaha wāhi:** E mana ana tā mātou taunaha i te tārainga whenua me te wāhi kia tutuki pai ai te tuku pārongo a te tangata mō te wāhi, me tā mātou tiaki anō i ngā tuku ihotanga me te ahurea o Aotearoa.
- Torotoronga:** Ka whakawātea tonu mātou i te pārongo tae atu ki te kōrero mō te ingoa wāhi.
- Te whakamahia o te ingoa wāhi mana:** Whakamahia ai e te whakahaere te ingoa mana kia whakamahia ai e te tangata i ngā mahi o ia rā.
- Te whakapakari pūkenga me te tukanga:** Ka whakapakari tonu mātou i ngā pūkenga tarāwhare me ngā tukanga kia tutuki ai ā mātou whāinga whānui, whāinga whāiti.

1. He rārangi tuihono ingoa wāhi ka taea te rangahau: <https://gazetteer.linz.govt.nz/>

E kimi ana te whāinga torotoronga rautaki a te Poari kia tino mōhio te iwi nui tonu mō te taunaha wāhi, kei tōna tūāpapa ko tā mātou ture taunaha wāhi. Kāore te angitu o te Poari e whāiti mai ki te rahi o te ingoa wāhi ka whāia haeretia ka whakamanahia rānei, engari kei te tūtohua, te noho mārama me te whakamahia o te ingoa e ngāi Aotearoa. I raro i tāna rautaki, e inea ana e te Poari tōna angitu i runga i ēnei putanga:

- Kia mana te taunahatia o te katoa o ngā wāhi hiranga
- Kia kohia, kia whakamanahia ngā ingoa wāhi Māori taketake ake ka taea
- Kia mana te taunahatia, te tautuhia o te tapa taone me te wāhi pū
- Kia whakamahia e ngā umanga me te ao pāpāho te ingoa mana o tētahi wāhi
- Kia tika te whakahuatia o te ingoa wāhi mana
- Kia māmā noa te kitea o ngā kōrero mō te ingoa wāhi e te tangata
- Kia mārama ake a ngāi Aotearoa ki te Poari me āna mahi.

Rautaki Toronga Whakawhanaunga

I oti tā mātou Rautaki Toronga Whakawhanaunga i te Whiringa-ā-nuku 2020. E taunaki ana tēnei i tā mātou Rautaki 2020-2025 i tāna tautuhi kaupapa hei āwhina i te mōhio ake o te iwi nui tonu ki ngā mahi a te Poari e pai ake ai ngā pārongo mō te ingoa wāhi me ngā kōrero mōna ka tāpaea. Ka āwhina ngā kaupapa mātauranga e whakaarohia ana i ngā umanga kāwanatanga me ētahi atu ki te whakamahi i te ingoa wāhi mana.

Ko tā te Rautaki Toronga Whakawhanaunga he whakataki i ētahi tikanga whānui ake mō te taunaha tika, te tuhi tika me te whakahua tika a te katoa o Aotearoa i te ingoa wāhi mana. Ka whāia e te hōtaka whakatinana e hono atu ana te ara kite akunga mā te whakamōhio haere i te tangata ki te hiranga me te hāngaitanga o te ingoa wāhi me te wāhi ki a rātou e rangatira ai ngā pārongo mō te ingoa wāhi.

Ko ētahi o ngā tutukinga matua o te Rautaki Toronga Whakawhanaunga ko te:

- toro ki te kāwanatanga matua me ngā kāwanatanga ā-rohe ki te whakatairanga i te taunaha wāhi
- whanake pae tuihono o te ao hou kia mōhiotia ai mātou e pai ake ai te whai wāhi mai
- whai kia wātea ki te iwi tūmatanui ngā pārongo mō te ingoa wāhi, tae atu ki ngā kōrero mōna
- waihanganga anō i te *New Zealand Gazetteer* me te paetukutuku a te Poari kia taea noatia, kia pau katoa mai ngā pārongo mō te ingoa wāhi
- whakatinana i te waitohu hou
- whai whakaaro ki te whakamana i ngā ingoa o te taone nui, te taone me te tapa taone
- tautuhi i ngā huarahi mō te rau tau a te Poari ā te 2024.

E tīmata ai ēnei mahi, ka whakawhitihia mai tētahi tūranga Kaihautū Toronga i Toitū Te Whenua mai i te Poutūterangi 2021.

E whakatinanahia ai te hōtaka kia kaha tonu te piki o te pūtea a te Poari.

Mahi i tutuki me te whakatutukitanga

Whakataunga

He aha i hiranga ai te ingoa wāhi ki a ngāi Aotearoa?

Atu i te whakatutuki i ngā hiahia taha mahi, taha whakahaere, he painga taha pāpori, taha ahurea, taha tuku iho, taha reo kei te ingoa wāhi ka whai painga ki tō tātou tuakiri ā-motu me ō tātou hononga ki tētahi wāhi. E hiranga ana te ingoa mana o te tārainga whenua, o te wāhi rānei e mārāma ai te whakapā atu me te tūhonotanga i waenga i te tangata me te pārongo. Mā te rangirua kore me te māmā o te whakamahia o te ingoa wāhi e mōhiotia ai kei hea tūturu te tangata, te rawa rānei, e whai tikanga ai ngā whakahaere a te kāwanatanga me te tūhonotia o te raraunga mō ētahi kaupapa tūmatanui, tūmataiti whānui tonu.

Ētahi māharahara o nā tata nei o ngāi Aotearoa

Kei te kaha ake te mōhio o ngāi Aotearoa taha pāpori nei ki ngā matatika iwi taketake me ngā uara i ngā takiwā ki te hiranga o te ahurea, te kanorautanga me te ngākau tuwhera ki te katoa. Ka tino whakaatuhia tēnei i te ingoa wāhi e noho nei hei whakamaharatanga ka kitea e te karu, ina koa i te taunahatia o te ingoa wāhi Māori ki te ingoa tawhiti. I ēnei tau nā te urupare a te ao ki te kaupapa o te Black Lives Matter kua puta te reo karanga kia wetekina ngā here tāmitanga a iwi kē, ka unu atu ai i ā rātou tohu anuanu pērā i te ingoa wāhi. Kei te kaha ake hoki te arohia o te reo Māori, o te ingoa wāhi Māori hiranga, me te whakamahi i te ingoa wāhi Māori taketake ake (tae atu ki te tuhi tika, te hoatu tika i te tohūtō me te whakahua tika).

Kei te ingoa wāhi te ara tūturu, te ara whakawairua ki te whaiwhai ake i ngā māharahara nei i runga i te whai tikanga, me te urupare a te Poari ki tēnei whakaaro o te hāpori e tupu tonu nei.

I konei kua tutuki tana kawenga ā-ture ki te whakahau kia whakamahia ko te ingoa wāhi Māori taketake ake, ina koa i ngā here i raro i te Tiriti me āna kawenga ki te ao.

“Ahakoa haere tātou ki hea i te ao ahakoa tā tātou i mahi ai – te huri haere i te taone, te tono Uber, te hōpara i te ipurangi, te hoko kai rānei – kei mua tonu i a tātou te ingoa wāhi. E karapoti ana i a tātou, e mōhio ai tātou kei hea tātou, me te tohu mai kia ahu pēhea ki wāhi kē, te kimi pārongo me te whakariterite anō i te ao e noho ana tātou. He hononga tōtika tō te huinga raraunga ki ētahi atu kaupapa raraunga. E tino hiranga ana te whai mana o te taunaha wāhi me te ingoa matawhenua ki te tautoko i ngā mahi āwhina i te tangata, te rauhi i te tangata me te rawa, te urupare ki te huringa āhuarangi, te whakarato kai, te mahere taone, te whanake pūnaha hanganga, te mahi tāpoi, te whakatairanga matatika iwi taketake me te whakaratarata, te aha atu, te aha atu.”²

Te kupu wāhi kōrero a Mr Elliot Harris, te Assistant Secretary-General o te Rōpū Mātanga o Te Kotahitanga o ngā Whenua o te Ao mō te Whanaketanga ōhanga, te Kaiōhanga Matua anō, ki te Rōpū Mātanga o Te Kotahitanga o ngā Whenua o te Ao mō te Ingoa Matawhenua i te 3 o Haratua 2021.

2. https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/documents/UNGEGN_Strategic_Plan_final_5May2021.pdf

He aha tā te ingoa wāhi mana?

- He tautuhi i tētahi wāhi motuhake i te mata o te whenua e noho nei tātou, e haere tika atu ai ki tōna wāhi tūturu me te kore e rangirua o te mahara
- He tohu i te tuku ihotanga me te ahurea – te hononga ki tētahi wāhi
- He whakarato i tētahi mātāpuna e pono ana e whai mana ana mō te ingoa wāhi e aro whānuitia ana, e auau ana, e tika ana
- He whakaatu i ngā tawhā mana whakahaere o Aotearoa
- He whakarato i tētahi kaupapa raraunga matua mō ngā apa raraunga mokowā whenua
- He whai kia rite tonu te whakamahia o te ingoa wāhi
- He tohu kei hea tātou i a tātou ka haere i ngā mahi o ia rā – he wāhanga nō tō tātou pūnaha hanganga, ko te mea hiranga katoa he mea nui i ngā uruparenga whawhati tata
- He āta whai kia tiakina, kia whakarauoratia ngā ingoa wāhi hiranga
- Hei whakaatu i ngā mātāpono o te Tiriti o Waitangi mō te rauhi, te haere kōtui me te tiaki.

Manakohanga tāwāhi

E kī ana te tauākī whakakitenga o te Mahere Rautaki a te UNGEGN i whakaaetia i te Haratua 2021 'Me whai hanganga, me whai anga kaupapahere ngā whenua katoa e tino tika ana te whakahaeretia, e hāngai ana ki te ao, kei tōna tūāpapa ko te mātāpono e whakaaehia ana e te katoa mō te ingoa matawhenua mana e aro whānuitia ana ka tautuhi i tētahi wāhi i runga i te kauanuanu ki te tuku ihotanga me te ahurea e hono atu ana, kia taea noatia ai ngā ingoa nei hei whakamahi mā te motu me te ao – e huawaeretia ai te whakamahia auautia o te ingoa matawhenua hei hāpai i te whakapāpātanga me te mahi ngātahi.'³



Tohu o Woodville. Whakamihi: Christopher Stephens, i whakaahuatia i te Poutūterangi 2019

3. https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/documents/UNGEGN_Strategic_Plan_final_5May2021.pdf

Tohu huarahi.
Whakamihi: Christopher
Stephens, i whakaahuatua
i te Huitanguru 2019



Tikanga Tūtohu

Kei roto anō i te ture a te Poari te whakahau kia whakamahia te ingoa wāhi mana i ngā tuhinga mana katoa tae atu ki te tohu huarahi, te mahere mana me te tūtohi, i roto anō i ngā whakaputanga pūtaiao me ngā pārongo mā te wae tāpoi.

E mōhio ana te Poari ki ngā utu mō te whakahau tohu huarahi, te kōrero whakatairanga, te mahere, te putunga raraunga me te paetukutuku ka taea nei te mahi i roto i te wā i te wā rānei e tirohia anō ai ki te whakatikatika. Ahakoa te noho mai o te whakaritenga ā-ture mō te tikanga tūtohu me te whakaūtanga, ko tā te kaupapahere a te Poari ko te whakaako i te tuatahi me te tuari pārongo hei whakahau i te whakamahia o te ingoa wāhi mana i ngā tuhinga mana.

Ko ngā tikanga tūtohu tōmua a te Poari ko te:

- Whakaako mā te torotoro haere
- Torotoro ki te ao pāpaho
- Urupare ki ngā amuamu a te iwi nui tonu me ngā iwi
- Urupare ki te whakamahi hē i te ingoa wāhi ka kitea i te whakaputanga
- Tirotiro mō te tikanga tūtohu i ngā putunga raraunga umanga.

Paerewa

I te Whiringa-ā-nuku 2020 ka whakaputaina e mātou ētahi paerewa hou e toru:

- te Paerewa mō te ingoa wāhi o Aotearoa⁴
- te Paerewa mō te ingoa wāhi i Te Tiri o te Moana ki te Tonga⁵
- te Paerewa mō te panoni ingoa ā-Rohe, ā-Takiwā.⁶

E arotahi ana ēnei ki ngā paearu taketake mō te taunaha papai i te wāhi me te whakamahi i te reo mārama, te reo māmā. E hāngai tata ana ngā paearu taunaha ki ngā tikanga papai o te ao mō te aro whānui, te auau me te tika o te taunaha wāhi. Kua whakaputaina ki te reo Ingarihi me te reo Māori.

He āpitihanga ngā paerewa hou ki, e hāngai ana anō ki ngā paerewa e rua kua takoto mō te ingoa tārainga takere moana⁷ me ngā ingoa wāhi rauhi Karauna.⁸ Ka āta whai ngā paerewa e rima katoa kia kounga, kia auau ā mātou whakatau, ka whakarato paearu mārama poto anō ki te hunga tāpae tono ingoa wāhi.

4. <https://www.linz.govt.nz/regulatory/60002>

5. <https://www.linz.govt.nz/regulatory/60003>

6. <https://www.linz.govt.nz/regulatory/60004>

7. <https://www.linz.govt.nz/regulatory/60000>

8. <https://www.linz.govt.nz/regulatory/60001>

Tukanga tono



Tono ingoa wāhi

E arotahi ana ā mātou mahi i tēnei wā ki te tohu ingoa wāhi hou ki te panoni rānei i te ingoa kua takoto e uruparetia ai ngā tāpaenga tono kua tae ake i te iwi nui tonu, i te iwi, i te whakahaere, i te umanga kāwanatanga rānei. E whanaketia ana e mātou tētahi puka tāpae tono tuihono kia māmā ake ai ki te tangata te tāpae tono.

I te 2020/21 i pānui tūmatanuitia e mātou ētahi tono ingoa wāhi 12:

- Waihemo / Shag River, he ingoa tōrua kei te raki o Ōtākou (i tonoa e te mana whenua)
- Hillpark mō tētahi tapa taone i Tāmakimakaurau (i tonoa e ngā kainoho)
- Mount Axford mō tētahi maunga ingoa kore i Fiordland (i tonoa e tētahi o te iwi tūmatanui)
- Lake Te Horonui mō tētahi roto ingoa kore pātata ki Wairoa (i tonoa e te mana whenua)
- Paekākā mō tētahi takiwā ingoa kore i te puku o Te Whanganui-a-Tara (i tonoa e Te Kaunihera o Te Whanganui-a-Tara)
- Waipaekākā mō tētahi kōawa ingoa kore i te puku o Te Whanga-nui-a-Tara (i tonoa e te Poari)
- Pākaraka mō tētahi wāhi ko Maxwell te ingoa i tēnei wā e pātata ana ki Whanganui (i tonoa e te mana whenua)
- Pākuku Stream hei whakatika i te tuhia kia Papuka Stream (i tonoa e tētahi o te iwi tūmatanui)

- Te Korowhakaunu / Kanáris Sound i Fiordland ki te whakatika i te tuhinga (i tonoa e tētahi o te iwi tūmatanui)
- Onetāhua Rise, e panoni ana i te ingoa o tētahi tārainga takere moana mai i Farewell Rise (i tonoa e te Poari)
- Rangitoto-ki-te-Tonga / d'Urville Valley, e panoni ana i te ingoa o tētahi tārainga takere moana mai i te D'Urville Seavalley (i tonoa e te Poari)
- Taumoana Canyon, e panoni ana i te ingoa o tētahi tārainga takere moana mai i te Five Fingers Canyon (i tonoa e te Poari).

Whakapāpātanga mō te ingoa wāhi

Ka whai mātou i ngā whakaritenga pānui tūmatanui kei te ture me te whakamahi anō i ētahi atu tikanga kia toro whānui ai mātou, pērā i ngā hongere pāhopori a Toitū Te Whenua.

E rite tonu ana tā mātou whakamahi i ngā hongere e whai ake nei ki te whakamōhio i te tangata mō te tono ingoa wāhi kua tāpaea mai ki te whakahau hoki kia tukua mai he whakaaro mō te tono:

- te tuku kupu ārahi ki te mana whenua
- te tuku kupu ārahi ki ngā MP e hāngai ana
- te tuku kupu ki ngā mana ā-rohe e hāngai ana
- te tuku kupu ki tētahi rārangi hoa haere, umanga, kaihangā mahere, ki a wai ake
- te whakaputa ki te *New Zealand Gazette*
- te pānui tūmatanui ki tētahi nūpepa o te motu me ngā nūpepa o te rohe
- ka whakairia ki te whārangi tukutuku Whakapāpā me ngā Rongo o te Wā a Toitū Te Whenua
- ka whakairia ki te whārangi tukutuku Whakapāpā a te kāwanatanga
- ka whakairia ki te whārangi tukutuku maramataka huihuinga a Te Puni Kōkiri, a Rauika
- ka whakaputa pānui pāpāho
- ka tuarhia ki ngā hongere pāhopori a Toitū Te Whenua.

Whakaaehia o te ingoa wāhi kua takoto kē⁹ kia mana

“Kei tōna 29,000 ngā ingoa wāhi kua takoto kē kei roto i te *New Zealand Gazetteer*. I te Whiringa-ā-nuku 2020 ka whakatinanahia e te Poari tētahi hōtaka whakatau wawe hou e whakaaetia ai te ingoa kua takoto kē mai kia mana, e whakahaeretia ana ēnei ā-rohe i ētahi tūāoma e whitu i roto i ngā tau e whitu ka whai iho¹⁰.”

Ka taea te whakamana te ingoa kua takoto kē mai mā roto i te tukanga whakatau wawe me te kore e whakapā atu ki te iwi tūmatanui ki te kore tētahi atu ingoa kua takoto mō te tārainga, mō te wāhi me te whakapono e kore pea e whakahēngia mai. Me āta mōhio hoki te Poari e whai mana ana te tuhinga kei reira e takoto mai ana te ingoa wāhi. Ahakoa te kore e whakapāpā haere, ka torotoro tonu mātou ki ngā mana ā-rohe me te mana whenua.

Ina taea ka āta whai huarahi mātou ki te whakaū i te tika o te ingoa kua takoto kē me te kōhi i ngā kōrero mōna. Waihoki, kua kotahi te tikanga i tēnei tukanga mō te tuhia (ina koa te tohutō) o te ingoa wāhi Māori. Ka āta tirohia hoki te tūnga mai, ka whakawhānuihia hoki ētahi tārainga me ētahi wāhi pērā i te awa me te tapa taone.

I tēnei tau i whāia haerehia e mātou ētahi ingoa wāhi kua takoto kē mai i te Rohe o Te Whanganui-a-Tara, o Te Tai-o-Aorere me Te Taihū-o-te-Waka. O ēnei, 1,454 i whakaaetia kia mana, 1,727 i kāhetitia i tēnei tau (tae atu ki ngā whakatau mō ngā ingoa o te Rohe o Te Whanganui-a-Tara i whakataungia i te 2019/20).

E 284 ngā ingoa wāhi kāore i tutuki i a rātou ngā tikanga mō te tukanga whakatau wawe, ka noho manakore tonu hei ingoa kua takoto kē mai.

1,727

1,727 i kāhetitia i tēnei tau

9. Kua kitea te ingoa wāhi kua takoto kē mai i ētahi whakaputanga, putunga raraunga whai mana e rua neke atu e wātea tūmatanui ana. E manakore ana i te mea kāore i kāhetitia i raro i te ture ārahi a te Poari.

10. <https://www.linz.govt.nz/regulatory/place-names/approving-recorded-unofficial-place-names-official>



E titiro iho ana ki Northland, Whanga-nui-a-Tara, ki te Pae Maunga o Taranaki. Whakamihi: Christopher Stephens, i whakaahuatia i te Pipiri 2020. Ko te ingoa o Wellington, mō te puku o te taone, tētahi o ngā ingoa kua takoto kē mai i whakaaetia kia mana i tēnei tau. Ahakoa te kīia i ōna wā ko Te Whanganui-a-Tara i whakarite te Poari Board e hāngai kē ana tēnei ingoa Māori taketake ake ki te whanga, kaua ki te taone nui

Hei aha te hōtaka whakatau wawe?

Kei tōna 40 ōrau o ngā ingoa wāhi o Aotearoa kua mana me tō mātou mōhio:

- e hiahia ana te tangata ki tētahi mātāpuna tukupū whai mana mō te ingoa wāhi
- me mātua whakamahi te ingoa mana o te wāhi, o te tārainga i ngā tuhinga mana
- he apa pārongo taketake te ingoa wāhi i te mata o te whenua, nō reira kia kotahi te tikanga mōna, kia auau, kia rangirua kore
- kei te kaha kē atu te whakapono a te iwi tūmatanui e tika ana ngā pārongo a te Poari mō te tuhi tika i te ingoa wāhi Māori.

E whakaaro ana te Poari ka nui noa atu ngā painga ka puta i te whakamana i te ingoa wāhi kua takoto kē mai mā roto i te tukanga whakatau wawe i te tūraru iti o te hē ina whakamahia te hōtaka whakatau wawe.

Wāhi rauhi Karauna

E whai painga ana te wāhi rauhi Karauna (CPA) ki te rauhi i ngā uara whāomoomo, i te tārainga māori, me ngā uara ahurea, uara tuku iho. Mā te ingoa mana o te CPA e mōhiotia ai tōna hiranga, e noho mai ai tētahi ara whai tikanga, māmā te whakamahi, tētahi tohu e hāngai ana ki tētahi wāhi rauhi. I tēnei tau i mahi tahi mātou ki Te Papa Atawhai Department of Conservation mō tētahi tono ingoa CPA kotahi, a Pātiti Scenic Reserve, i whakaae tahitia e mātou. I whāia hoki e mātou te unu mai i ētahi ingoa CPA mana e rima i te mea i unuhia mai ētahi papa atawhai i raro i ngā whakataunga Tiriti: te Maunganui Bluff Scenic Reserve, Te Wai-O-Te Marama Scenic Reserve, te Tai Rāwhiti Scenic Reserve, te Pitt Street Recreation Reserve, me Ngarua Recreation Reserve.

Taunahatanga tārainga takere moana

E whai painga ana te taunaha me te āta tautuhi i te tārainga takere moana i ngā pūkawa raurarahi o Aotearoa me te Ross Dependency i Te Tiri o te Moana ki te Tonga, ki ngā whakahaerenga o aua takiwā mō te taha rangahau, te taha pūtaiao, te taha ōhanga, te taha hōpara, me te rauhi, te whakahaere taha taiao.

I te tau 2020/21 ka tohua e te Poari he ingoa mana ki ētahi tārainga takere moana e 23 nō nā noa nei i kitea ai i Te Taihuka-a-Pia. E waru he ingoa Māori ao hou e pā ana ki te taiao moana, ko ētahi ingoa 15 ka whakahōnore i ētahi tāngata hiranga o Aotearoa me ētahi taiopenga e hono ana ki Te Taihuka-a-Pia me Te Tiri o te Moana ki te Tonga. I runga i te āwhina a Ngāi Tahu ka tautuhia ētahi ingoa Māori e hāngai ana hei whakamahi ki te takere o te moana. I muri o te kōrero tahi ki te rūnaka, ka tohua ētahi ingoa Māori e pā ana ki ngā mahi moana e whakamārama ana rānei i ngā āhuatanga kiko, hei tauira ko Aho Ridge e tohu ana i te aho hī ika me Mahetau Seamount e tohu ana i te maiheia.

E 39 ngā whakatau a te Poari mō te tārainga takere moana i kāhetitia i tēnei tau.

Kua arotakea e te Komiti Ingoa Tārainga Takere Moana a te Poari tētahi 80 ōrau o ngā ingoa tārainga takere moana e 857 ake i kōrerohia e NIWA i te 2010.

Kei te haere tonu tā mātou mahi tahi ki te Komiti-Whāiti mō te Ingoa Tārainga Takere Moana (SCUFN), te kāhui o te ao mō te taunaha tārainga takere moana, e tūturu whakaaetia ai ngā ingoa takere moana a Aotearoa hei whakamahi mā te ao. E paingia ana ngā tono a Aotearoa me te kīia he tauira mā ētahi atu whenua. I te Whiringa-ā-nuku ka tukua e SCUFN ētahi ingoa takere moana 15 ki te Poari, he ingoa i tāpaea e tētahi pokapū rangahau Tiamana. E pātata ana ngā tārainga ki Rēkohu, ka mutu, i kitea i ngā haerenga a tētahi tira hōpara Tiamana. E kōrero ana mātou ki te tangata whenua/tchakat henu o Rēkohu e kitea ai he ingoa arotau mō ngā tārainga nei.

Taunahatanga i Te Tiri o te Moana ki te Tonga

E kōrero ana tēnā me tēnā ingoa wāhi i Te Tiri o te Moana ki te Tonga mō te hononga tangata ki te whenua rahi nei. Mā te kōrero whai mana e tika ana e mōhiotia ai aua kōrero, e hiranga ana hoki mō te pūtaiao, te whakatere haere, me te uruparenga whawhati tata.

Mahi tahi ai te Komiti Ingoa mō Te Tiri o te Moana ki te Tonga a te Poari ki ngā whenua waitohu i Te Tiri o te Moana o te ao ki te āta whai kia rite te noho mārama ki te wāhi me te tāpae ingoa ki te Kāhetia Hiato o Te Tiri o te Moana ki te Tonga (CGA) a te Komiti Pūtaiao mō te Rangahau i Te Tiri o te Moana ki te Tonga (SCAR). I te 2020/21, ka whakahoungia te SCAR-CGA ki ētahi o ā mātou ingoa wāhi e 852. I uru atu ki ngā whakahoungia ētahi ingoa wāhi ahurei o Aotearoa kāore anō i taunahatia e ētahi atu whenua.

39

E 39 ngā whakatau a te Poari mō te tārainga takere moana i kāhetitia i tēnei tau



Cape Roberts, Te Tiri o te Moana ki te Tonga, e titiro rāwhiti ana ki McMurdo Sound ko Mount Erebus kei tawhiti i te taha katau. Whakamihi: Christopher Stephens, i whakaahuatia i te Whiringa-ā-rangi 2019

I tana hui o Poutūterangi 2021 e 553 ō mātou ingoa wāhi i Te Tiri o te Moana ki te Tonga i arotakea e te Komiti Ingoa mō Te Tiri o te Moana ki te Tonga, i te Paengawhāwhā ka pānuhia e mātou ētahi whakataunga e 292 ki te *New Zealand Gazette*. Ko te nuinga he whakahou rurukutanga, e tika ake ai te tohu i te wāhi tūturu o ngā tārainga. Eke ana tētahi tūāmahi a te hōtaka, oti and te arotake i ngā ingoa wāhi katoa i whakamahia i ngā raraunga mahere o AntTopo50 a Toitū Te Whenua. Kua whakaatu mai a Toitū Te Whenua ka hangaia mai e ia he putanga ā-mati hou o āna mahere o Te Tiri o te Moana ki te Tonga ā te 2021/22 me te uru atu o ngā whakatikatika me ngā ingoa wāhi hou kua tāpirihia atu mai i te putanga ake o te 2012.

Ko tētahi ingoa wāhi ahurei i Te Tiri o te Moana ki te Tonga i whakatau tahitia ki Te Hononga o Amerika i te Pipiri 2021 ko Córdova Nunatak, i taunahatia ki a Tākuta France Anne-Dominic Córdova. He kaimātai ahupūngao arorangi ia, ko ia te Whakataka o te United States National Science Foundation, 2014-2020. I konei kua 293 te tapeke o ngā whakataunga ingoa wāhi ki Te Tiri o te Moana ki te Tonga kua kāhetitia i tēnei tau.

I kauwhau te Tokomatua a te Poari ki te Hui Pūtaiao mō Te Tiri o te Moana ki te Tonga i te Huitanguru 2021. Ko te kaupapa o te kauwhau ko te whakamahi i te ingoa wāhi Māori me te kupu Māori mō te kupu ahupūngao nuku ki Te Tiri o te Moana ki te Tonga me Te Taihuka-a-Pia.

Taunahatanga hei puretumu whakataunga Tiriti

Ka arotakehia e mātou te tono ingoa wāhi hei wāhanga o te tukanga whakariterite whakataunga kerēme i raro i te Tiriti o Waitangi. Ka mahi tahi te Tokomatua a te Poari ki Te Arawhiti me ngā kaikerēme Tiriti mō te āhua ki ngā ingoa wāhi ka whakahokia ake, ka whakatikaina, ka rauhitia, e pono ai te tutuki o ngā tikanga taunaha papai me te whāia anō o te kupu ārahi a te kāwanatanga ki te puretumu whakataunga Tiriti¹¹. I te tāmitanga o ngā iwi o Aotearoa he maha ngā ingoa wāhi o ngāi Ūropi i utaina atu ki te ingoa wāhi a te tangata whenua. He maha ngā ingoa wāhi heke i ngā tūpuna e mau tonu ana i ngā kōrero tuku iho, e mau tonu ana tōna mana me te hiranga ki ngā hapori Māori, me te rite tonu o te maharatia o te tupuna me te āhuatanga i pā i mua. E hiranga ana taha ahurea te whakahoki ake i aua ingoa me tona mana kia mōhiotia ai ngā taura here me ngā hononga o te rōpū kerēme ki tētahi wāhi mouthake.

I tēnei tau i tae ake ki a mātou mā roto i Te Arawhiti, ētahi tono ingoa wāhi Tiriti e whā i tētahi rōpū kerēme, i Te Korowai o Wainuiārua. Te tikanga ka tae mai anō ētahi tono maha tonu i ētahi atu rōpū kerēme e toru i mua i te paunga o te tau maramataka 2021. He rahi ngā ingoa wāhi kua oti i te Poari te arotake e tatari ana kia whakaturengia te whakataunga Tiriti i mua i te whakamanahia.

293

I konei kua 293 te tapeke o ngā whakataunga ingoa wāhi ki Te Tiri o te Moana ki te Tonga kua kāhetitia i tēnei tau

11. <https://www.govt.nz/assets/Documents/OTS/The-Red-Book/The-Red-Book.pdf>

E hia ā mātou whakataunga?

Ka pānuihia te katoa o ngā whakataua whakamutunga mō te ingoa wāhi ki te *New Zealand Gazette* ka tāpirihia anō ki te *New Zealand Gazetteer* tuihono.

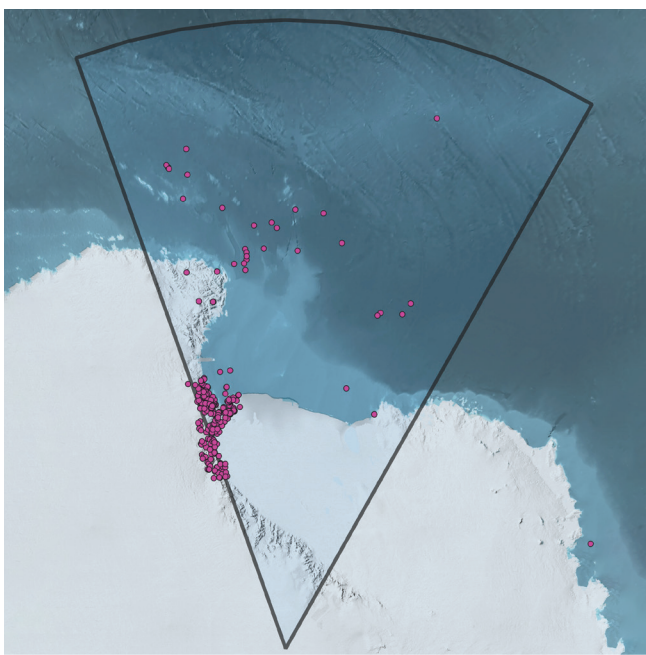
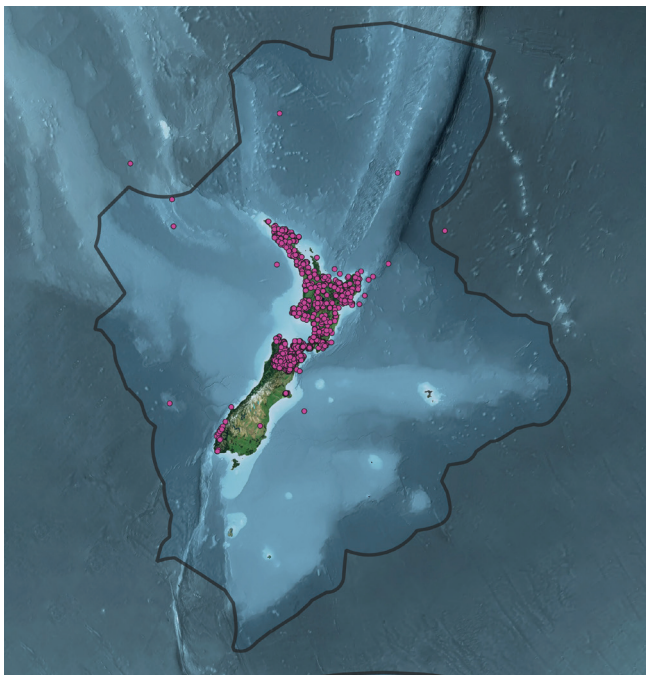
I te 2020/21, e 2,499 ngā whakataua whakamutunga mō te ingoa wāhi i pānuitia ki te *New Zealand Gazette* (tirohia ngā ripanga 1-3, me ngā āhua tauaro nei).

Ko ngā whakataua whakamutunga a te Minita mō Toitū Te Whenua mō ētahi ingoa wāhi 13 i te takiwā ki te Lyttelton Harbour/Whakaraupō me tētahi i te Pae Maunga o Tararua, i pānuitia i te 2020/21, i whakataungia i te 2019/20 ka pūrongohia i te Pūrongo ā-Tau o tērā tau.

I te 2020/21 e rua atu ngā whakataua whakamutunga mō te ingoa wāhi a te Minita, ka kāhetitia i te 2021/22:

- Hillpark (tapa taone), pātata ki Manukau, Tāmakimakaurau
- Waihemo / Shag River, kei te raki o Ōtākou.

Nā te Toihau ētahi whakataua e 306¹² o te 2,499 i raro i te mana tuku, kāore hoki he whakahē mai.



53,550

Tapeke ingoa wāhi kei te Gazetteer 2020/21

2,092

Ingoa wāhi kua takoto kē i whakaaetia kia mana

Āhua 2 me te 3. Tohanga o ētahi ingoa wāhi e 2499 i kāhetitia i te 2020/21 (kei waho ngā tono) i Aotearoa, i Te Tiri o te Moana ki te Tonga me te takere o te moana. E tohu ana te pae pango i te whāroa o te paenga mana taunaha a te Poari. Mātāpuna: Maherepū Āhua ā-Manu a Toitū Te Whenua, Maherepū Te Tiri o te Moana ki te Tonga [me ngā raraunga a Toitū Te Whenua kua raihanatia hei whakamahi anō i raro i te Creative Commons Attribution 4.0 International licence], *New Zealand Gazetteer*

12. 293 Te Tiri o te Moana ki te Tonga, 13 Takere Moana

Ripanga 1. Ingoa wāhi (kei waho ngā tono) i pānuhia i te 2020/21 ki te *New Zealand Gazette*

Whakatau a te Minita mō te ingoa wāhi	14
Arotake ka whakaae tahi ki tētahi ingoa wāhi rauhi Karauna (i pānuhia e Te Papa Atawhai)	1
Ingoa wāhi rauhi Karauna i unuhia	5
Ingoa wāhi kua takoto kē i whakaaetia kia mana	2,092
Ingoa wāhi i Te Tiri o te Moana ki te Tonga (i tohua houtia 14, i panonitia 1, i whakaungia te noho mai 1, i whakahoungia ngā rurukutanga/momo tārainga e 275, i unuhia e 2)	293
Ingoa tārainga takere moana (i panonitia e 5, i tohua e 24, i kawea ake 1, i whakaaetia e 24, i whakahoungia 13, i unuhia e 4)	71
Ētahi atu whakahoungia/whakatikatika	23
TAPEKE	2,499

Ripanga 2. Tono ingoa wāhi i pānuhia e te Poari i te Haratua 2021 kāore anō i oti te whakatau whakamutunga

Whakatau a te Minita	2
Whakatau a te Poari – i tohua, i panonitia	7
Whakatau a te Poari – takere moana	3
TAPEKE	12

Ripanga 3. Tatauranga mō te ingoa wāhi mana kāore rānei i mana i te 2019/20 me te 2020/21
(he āwhiwhi ēnei tau)

	2019/20	2019/20	2020/21	2020/21
Tapeke ingoa wāhi kei te <i>Gazetteer</i>	52,850		53,550	
Ingoa wāhi mana	18,800	35.5%	21,000	39%
Ingoa wāhi manakore kua takoto kē	30,850	58.4%	29,300	55%
Manakore (kua whakahoungia, kua unuhia, kua kohia, ingoa Māori taketake)	3,200	6.1%	3,250	6%

Torotoronga

Ngā Minita

Minita mō Toitū Te Whenua

- Kei a ia te whakatau whakamutunga mō te tono ingoa wāhi ina pūrongoia e te Poari
- Ko ia te māngai pāpāho mō te whakatau ingoa wāhi ka tautohea
- Ka tukua ki a ia te Pūrongo ā-Tau a te Poari hei tāpae ki te Pāremata
- Ka whiwhi kupu ārahi i te Poari mō ngā take e pā ana ki te ingoa wāhi mana
- Mō ngā panonitanga ingoa o te Takiwā me te Rohe, ka tūtohu mā te Kāwana Tianara e whakahou te ingoa o te mana takiwā e hāngai ana e mana ai te panonitanga.
- Ka kopou i ētahi mema o te Poari tokowaru o te tekau:
 - tokowhā ka tautapahia e Te Rūnanga o Ngāi Tahu, e te New Zealand Geographical Society Inc, e te Federated Mountain Clubs of New Zealand Inc me Te Kāhui Kaunihera o Aotearoa
 - tokorua ka tūtohua e te Minita Whanaketanga Māori
 - tokorua ka whiriwhirihia e te Minita o Toitū Te Whenua
- I ngā kopounga, ka whai whakaaro ia ki ngā tautapanga a ngā takiwā Whakaaetanga o ētahi awa e whā: Waikato-Tainui, Te Arawa River Iwi Trust, Raukawa Settlement Trust me te Maniapoto Māori Trust Board.

Minita Whakahaere Whakaritenga Tiriti o Waitangi

- Ka whakatau i ngā ingoa wāhi mana me ngā wāhi rauhi Karauna ka whakariteritea hei wāhanga o te wehenga puretumu ahurea o ngā whakaritenga whakatau Tiriti i waenga i te Karauna me ngā kaikerēme. Ka mana ngā whakatau whakamutunga i raro i tēnā me tēnā ture whakataunga Tiriti.

Minita mō Te Papa Atawhai

- Ka whakatau mō ngā ingoa wāhi rauhi Karauna mana kua oti i a mātou te arotake i raro i tā mātou ture, engari kāore mātou e whakaae tahi, i te kore e rite ki te *Paerewa mō te ingoa wāhi rauhi Karauna*.

Mana whenua

He kawenga nā te Poari i raro i tana ture ārahi te kohikohi me te whakahau kia whakamahia te ingoa Māori taketake ake me te whakatinana i te tikanga tuhi tika. Kei te whakakahangia e mātou ā mātou torotoronga ki te mana whenua e tutuki ai ngā mahi me ngā here nei. E mōhio ana mātou mō te Rautaki a te Karauna ki te Whakarauora i te Reo Māori 2018 – 2023 mā roto i tana Maihi Karauna. E kauawhitia ana e mātou te anga torotoronga me ngā aratohu a Te Arawhiti. E mōhio ana mātou ki ngā mātāpono a te Tiriti o Waitangi o te haere kōtui, te whai wāhi atu me te rauhi, ka whakatinanahia e mātou i ngā tukanga pērā i:

- te Kaupapa¹³ mō te Ingoa Wāhi Māori
- ngā aratohu mō te whakapāpā ki a ngāi Māori
- ngā tikanga hononga ki Te Arawhiti
- ngā aratohu mō te kohikohi ingoa wāhi Māori taketake ake
- te whakaaetanga Mahi Tahi ki Te Taura Whiri i te Reo Māori
- ngā tikanga hononga ki Te Puni Kōkiri
- ngā aratohu mō te tono ingoa Tiriti
- te whakatutuki a te Whakaaetanga awa a te Minita i ngā whakaritenga o muri mai i ngā whakataunga mō Waikato-Tainui, Te Arawa River Iwi Trust, te Raukawa Settlement Trust me te Maniapoto Māori Trust Board
- kaupapahere kupu whānui.

I te 2020/21 i reorua ngā pānui pāpāho katoa a te Poari.

13. Ko te kaupapahere te tikanga o te 'Kaupapa' i konei

Kāwanatanga matua

He hononga mahi ā mātou ki ngā umanga e whai ake nei:

- Toitū Te Whenua mō te mahere, te tūtohi, te paetukutuku, te ratonga raraunga mē ētahi atu o ana hanga
- Te Arawhiti – Office for Māori Crown Relations mō te ingoa wāhi Tiriti o Waitangi
- Te Taura Whiri i te Reo Māori – Māori Language Commission mō te kupu ārahi tikanga tuhi
- Te Puni Kōkiri – Ministry of Māori Development mō te torotoro ki te mana whenua
- Te Papa Atawhai – Department of Conservation mō te ingoa wāhi rauhi Karauna
- Taihoro Nukurangi – NIWA mō te ingoa tārainga takere moana
- Te Pū Ao – GNS Science mō te ingoa tārainga takere moana
- Antarctica New Zealand mō te ingoa wāhi i Te Tiri o te Moana ki te Tonga
- Manatū Taonga – Ministry of Culture and Heritage mō te whakamaharatanga ā-motu
- Manatū Aorere – Ministry of Foreign Affairs and Trade hei takawaenga ki te ao, pērā i Te Tiri o te Moana ki te Tonga me Te Taihuka-a-Pia
- Te Tāhuhu o te Mātauranga – Ministry of Education mō te marautanga hītori o Aotearoa hou
- Waka Kotahi – New Zealand Transport Agency mō te tohu huarahi.

Kāwanatanga ā-rohe

Ka whakaratoa e tā mātou mema o Te Kāhui Kaunihera o Aotearoa (LGNZ) he hononga ki ngā mahi a ngā mana ā-rohe mō te āhua ki te ingoa wāhi. I hui atu mātou ki te Kaunihera ā-Motu a LGNZ i te Hakihea 2020 ki te whakamārama atu i te tukanga mō te hoatu tohutō ki ngā ingoa mana ā-rohe Māori ina hiahiaia, mō te hōtaka anō ki te whakamana i te ingoa wāhi kua takoto kē mai. Ka tino hiranga ngā toronga ki tua ki ngā mana ā-rohe ina whakaarohia e te Poari te take o te ingoa wāhi Māori kē mō ngā taone nui matua me ngā taone.

Uiuinga

I te 2020/21 tata ana ki te 150 ngā uiuinga mō te ingoa wāhi i whakautua e te Tokomatua.

Arā atu anō ētahi whakautu ruarua nei i tukua mō ngā tono i raro i te Ture Pārongo Mana me ngā tuhinga Minita.

Whenua o tāwāhi

Mahi tahi ai mātou ki ngā mana taunaha wāhi o ētahi atu whenua e rite tūturu ai ki ngā tikanga mahi papai o te ao. I tēnei tau i toro atu mātou ki:

- ō mātou hoa taunaha wāhi o Ahitereiria mā roto i te Rōpū Mahi mō te Ingoa Wahi o Ahitereiria me Aotearoa, kei raro i te Komiti Waenga-kāwanatanga mō te Rūri me te Whakamahere
- te Rōpū Mātanga mō te Ingoa Matawhenua a Te Kotahitanga o ngā Whenua o te Ao
- te Komiti Whāiti mō te Ingoa Tārainga Takere Moana
- te Poari o Te Hononga o Amerika mō te Ingoa Matawhenua mō te tono ingoa me ngā take i te takiwā ki te Ross Sea o Te Tiri o te Moana ki te Tonga
- te Komiti Pūmau mō te Pārongo Matawhenua mō Te Tiri o te Moana ki te Tonga.

E whakamihia ana ngā mahi a te Hēkeretari ki te Rōpū Mātanga a Te Kotahitanga o ngā Whenua o te Ao mō te Ingoa Matawhenua, mō te Mahere Rautaki me te Hōtaka Mahi 2021-2029¹⁴. I āta whai wāhi atu te Hēkeretari ki ngā hui mariko a te Tari Rōpū Mātanga i tēnei tau me te Hui tuarua a te Rōpū Mātanga. I te mea ko ia tētahi o ētahi Kaipūrongorongo tokorua, i tuhia tahitia e te Hēkeretari te pūrongo o te Hui.¹⁵

I te wā o te Hui ka hōparatia e tētahi pae matapaki te kaupapa o te 'Waihanga porihanga ōrite mā roto i te ingoa matawhenua'. I ngā matapaki mō te ngākau tuwhera ki te katoa, te kanorautanga me te ōritenga pāpori ka maea ake ēnei hei uara me hōpara i te horopaki o te taunaha wāhi.

I tēnei tau ka tāpaea e te Hēkeretari me ētahi mema o te Poari tokorua ēnei tuhinga ki te Kawerongo 59¹⁶ me te Kawerongo 61¹⁷ a te Rōpū Mātanga: '*Geographical names and sustainable tourism in New Zealand*' me te '*Minority names and geographical names in a multilingual setting*'.

Ingoa wāhi Māori kē mō te taone nui matua me te taone

Kei te whakamahia noatia, kei te mōhiotia, kei te mārāma atu me te manakohia e ngāi Aotearoa te ingoa wāhi Māori mō ētahi taone me ētahi taone nui maha i te taha o te ingoa Ingarihi. Heoi, kāore i mana te nuinga atu o ngā ingoa wāhi Māori nei, kāore anō i wānangahia, i whāia haeretia rānei e te Poari.

E āia ana te tere tupu o te whakaaetanga me te manakotanga o nā tata nei e ētahi momo take, pērā i te:

- whakarauoratia o te reo Māori
- whakahokia ake o te ingoa wāhi Māori taketake ake
- whakaakoranga tūmatanui me te kitea o te tuhi tikahia, te whakahua tikahia, hei tauira e te kaupāho o ngā rongo o te wā me te huarere
- rahi ake o ngā paepāho Māori.

I te tōmuatanga o te 2021 ka matapakihia e te Poari tāna tūnga mō te whakaae a te hāpori kia whakamahia ngā ingoa Māori o ngā taone nui matua me ngā taone. Mā te ngākau hihiri ki te hoatu anō i te ingoa Māori ki te taone nui matua me te taone, e hua ai te Poari kei te whakamahia te ingoa tika, kei te tika anō te tuhia. Tērā pea kāore i tika te ingoa wāhi Māori e heria nuitia ana i tēnei wā, tērā anō e nui ai te utu ki te whakatika i ngā hē. E whai whakaaro ana te Poari ki te whakamana i ngā ingoa o ngā wāhi nei hei ingoa kē mā roto i ngā tukanga a te Poari, tae atu ki te kōrero tahi ki ngā kaunihera, ki a ngāi Māori me te iwi tūmatanui.

14. https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/documents/UNGEGN_Strategic_Plan_final_5May2021.pdf

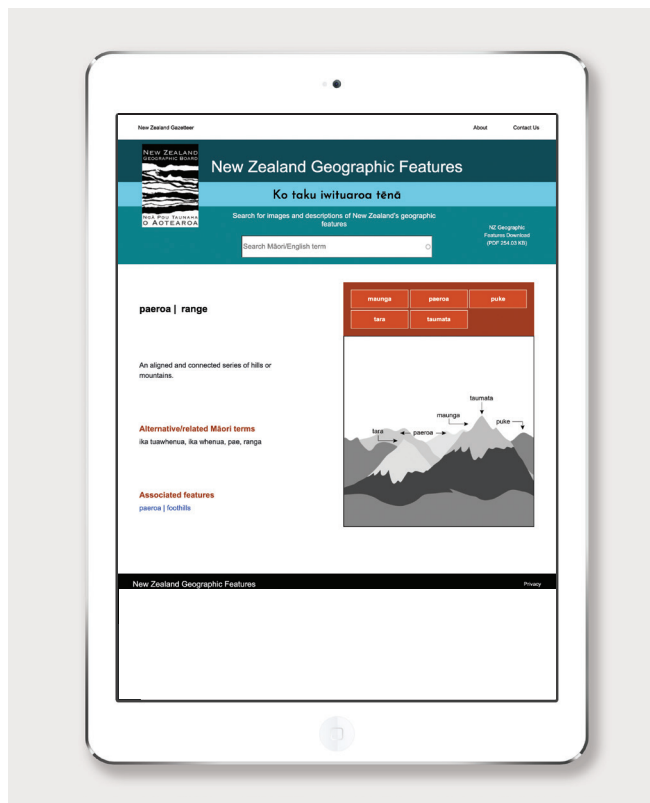
15. https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/documents/E_2021_69_report_e.pdf

16. https://unstats.un.org/unsd/ungegn/pubs/Bulletin/UNGEGN_bulletin_no.59.pdf

17. https://unstats.un.org/unsd/ungegn/pubs/Bulletin/UNGEGN_bulletin_no.61.pdf

Paetukutuku Tārainga Matawhenua o Aotearoa

I te ngākau pūmau auroa me te kaha o te Komiti Taunahatanga Māori, ka whakairia e mātou te paetukutuku¹⁸ a te Poari, arā, te *New Zealand Geographic Features* i te 11 o Mahuru 2020, kei reira ngā kupu whānui ki te reo Māori me te reo Ingarihi tae atu ki ngā whakamārama me ngā tuhinga. Ka āwhina ēnei i te Poari me te hunga tāpae tonu ki te whakamahi i te momo tārainga matawhenua tika mō tētahi ingoa wāhi, ina koa mō te ingoa wāhi Māori.



Paetukutuku o te *New Zealand Geographic Features* (<https://geographicfeatures.linz.govt.nz/>), Hereturikōkā 2021

Mahere

Ingoa Wāhi Tangata Whenua o Te Waipounamu Ingoa Wāhi Tangata Whenua o Te Ika-a-Māui

I puta tuatahi ngā mahere e rua nei i te 1995, e whakaatu ana i ngā ingoa wāhi Māori i mōhiotia, i whakamahia i te takiwā ki te 1840. Nā runga anō i te whakaaro o te Komiti Taunahatanga Māori kei te mahia anō he putanga tuarua o ngā mahere nei e tino kaingākauria ana e ngā kura. Ko te whāinga i konei ko te takoto mai ki ngā mahere ngā ingoa wāhi kei te putanga tuatahi, ngā ingoa mana Tiriti o muri mai, me ētahi atu ingoa wāhi Māori mēnā ka uru atu. Ka nui te hiranga o te whakapā atu ki te tangata whenua mō te ingoa wāhi ka uru atu ki ngā mahere. Kua tū, kua whakaritea he hui mā roto i Te Rūnanga o Ngāi Tahu mō Te Waipounamu. I tīmata te whakapāpā ki ngā iwi o Te Ika-a-Māui i te Paengawhāwhā 2021.

E whanaketia ana anō tētahi momo mahere matihiko pāhekoheko, e nui ake ai ngā ingoa wāhi ka uru atu.

Mahere Reo Māori

I tēnei tau i hangaia, i whakaputaina, i rēhitatia tā mātou Mahere Reo Māori¹⁹ ki Te Taura Whiri i te Reo Māori. Kua whanaketia e te Poari tāna ake pepeha me tētahi karakia, e tito ana anō i tētahi waiata. Kei te whakapakaritia e ngā mema o rātou pūkenga reo, ka tautoko nei i ētahi huarahi e pai ake ai te hono atu, te toro atu ki ngā hapori.

18. <https://geographicfeatures.linz.govt.nz/>

19. <https://www.linz.govt.nz/file/23434/download?token=bf5rTzml>

Kāhetia Ingoa Matawhenua Mana o Aotearoa

E mōhio ana mātou ki te hiranga o te whakahaere i tētahi rārangi ingoa mana e wātea ana, e āhei atu ana te katoa. E whakahau ana te ture kia tiakina e te Poari te tuhinga e mōhiotia ana ko te *New Zealand Gazetteer of Official Geographic Names*:

- mai i ngā tau 1940 kua whakaratoa e te *New Zealand Gazette* he taunakitanga tūturu mō ngā ingoa wāhi mana, e takoto mai ana ki te *New Zealand Gazetteer*.
- kei reira ētahi ingoa wāhi e 53,000, kua mana, kua takoto kē mai (kāore i mana).
- kei reira anō ngā kōrero mō aua ingoa wāhi (mēnā kei a mātou) me te kaiwhakamana me he ingoa wāhi mana.

I tēnei tau i tahuri mātou ki te pītahitahi, ki te whakapai ake i ngā raraunga pērā i te whakahou tūnga ina koa i Te Tiri o te Moana ki te Tonga, me te tāpiri atu i tētahi apa tūāpapa āhua ā-manu, e hono ai ngā ingoa a Cook ki tētahi paepāho tuihono i whakaputaina e te Poari, me te hono anō i ngā ingoa whaiaro ki *Ngā Tāngata Taumata Rau* e tiakina ana e Te Ara (te Mātāpunenga tuihono o Aotearoa).

E 56% te teitei ake o te whakamahia o te *New Zealand Gazetteer* tuihono i te tau o mua atu, mai i te 5,980 ki te 9,338 ngā rangahautanga.

Ka wātea anō ētahi raraunga ingoa wāhi o te *New Zealand Gazetteer* i te Ratonga Raraunga a Toitū Te Whenua. 162% te piki ake o te toronga ki te ratonga tārainga ipurangi ina whakatairitea ki te tau o mua atu (tirohia te ripanga 4).

Whakahua

E tirohia ana e te Poari te tāpiri pūmanawa oro ki te *New Zealand Gazetteer* hei āwhina i te whakahua tika i te ingoa wāhi.

56%

E 56% te teitei ake o te whakamahia o te *New Zealand Gazetteer* tuihono i te tau o mua atu

Ripanga 4. Tikiake me ngā uiuinga i te 2019/20 me te 2020/21

	Tikiake		Uinga Ratonga Tārainga Ipurangi	
	2019/20	2020/21	2019/20	2020/21
Ingoa Wāhi o Aotearoa	761	837	21,021	55,148



Kapomata mai i te *New Zealand Gazetteer* (<https://gazetteer.linz.govt.nz/>), Hereturikōkā 2021

Mema o te Poari, komiti, kaimātaki, Tokomatua, hui, whakatau me ngā tūtohunga

Poari me ngā komiti

E toru ngā hui a te Poari i te 2020/21. Kāore ngā hui e tuwhera ana ki te iwi tūmatanui engari e wātea ana ngā āmiki me ngā whakatau ki te iwi nui tonu i te paetukutuku a Toitū Te Whenua. Ka pōhiritia ngā kaimātaki o ngā umanga hoa haere (e rārangi ana tauaro nei) kia haere ake.

E toru ngā komiti a te Poari: te Komiti Ingoa i Te Tiri o te Moana ki te Tonga, te Komiti Taunahatanga Māori me te Komiti Ingoa Tārainga Takere Moana. E whakahaeretia ana e te Komiti Taunahatanga Māori ētahi o ana kōrero ki te reo Māori, e whakawhitihia ana ngā āmiki ki te reo Ingarihi. Kāore tētahi o ngā komiti e whakatau i te ingoa wāhi, ko tā rātou kē he tuku tūtohunga ki te Poari.

Mema Poari (10)

Toihau, Kairūri-Matua (ā-mana tūrangā mai i Toitū Te Whenua)	Anselm Haanen
Tautapanga a te New Zealand Geographical Society	Robin Kearns
Tautapanga a te Rūnanga o Ngāi Tahu	Paulette Tamati-Elliffe
Tautapanga a te Federated Mountain Clubs	Shaun Barnett
Tautapanga a Te Kāhui Kaunihera o Aotearoa	Bonita Bigham
Tūtohunga tokorua a te Minita Whanaketanga Māori	Shane Te Ruki Chanel Clarke
Tūtohunga tokorua a te Minita mō Toitū Te Whenua	Jenni Vernon Merata Kawharu
Mātanga Paerewa Mahere Wai (ā-mana tūrangā mai i Toitū Te Whenua)	Adam Greenland

Kaimātaki auau o ngā umanga kāwanatanga

Te Puni Kōkiri – Ministry for Māori Development	Waihoroi Shortland
Te Taura Whiri i te Reo Māori – Māori Language Commission	Wareko Te Angina
Te Arawhiti – Office for Māori Crown Relations	Philip Green
Te Papa Atawhai – Department of Conservation	Sheryll Johnson

Mema o te Poari me ngā kaimātaki auau

Atu i ngā mema ā-mana tūrangā tokorua mai i Toitū Te Whenua, kei tōna toru tau nei te roa o ngā mema ki te Poari. Heoi, i te hou o tētahi haurua o ngā mema Poari i kopoua i te 2019/20, i kopoua, i kopoua anō rānei mō te 16-18 marama kia pokapoka ai ngā kaupeka. Ka eke ngā kaupeka poto ake nei i te tōmuritanga o te 2021, kātah ka panonitia kia kaupeka mō te toru tau. He take tōmua ki te Poari te rere rōnaki me te auau o te whakatau take, nō reira he āwhina kei te tukanga kopunga pokapoka e tutuki ai tēnei.

Tokomatua a te Poari

Pūmau

Hēkeretari	Wendy Shaw
Kaitohutohu matua, Ingoa Tiriti	Ginny Leggett
Kaitohutohu	Jill Remnant
Kaitohutohu	Christopher Stephens

Ringa whakawhiti, mātanga, kaikirimana rānei

Kaitohutohu, Ingoa Tiriti (ringa whakawhiti wā harangote)	Daniel Wainwright, ki te Kohitātea 2021
Mātanga Whakapāpā	Gaylene Hosking, ki te Whiringa-ā-rangi 2020
Kaihautū Toronga (ringa whakawhiti)	Jane Keig, mai i te Poutūterangi 2021
Pia Kaitātari GIS (kirimana kua tohua tōna wā)	Ryan Fister, ki te Whiringa-ā-nuku 2020
Pia Kaitātari GIS (kirimana kua tohua tōna wā)	Jackson Booth-Cole, mai i te Whiringa-ā-rangi 2020

Hui a te Poari me ngā komiti

Hui Poari:

27 Hōngongoi 2020	Hui Poari Auau
14 Whiringa-ā-nuku 2020	Hui Poari Auau
20 Paengawhāwhā 2021	Hui Poari Auau

Hui komiti:

24 Hōngongoi 2020	Komiti Taunahatanga Māori
16 Whiringa-ā-nuku 2020	Komiti Taunahatanga Māori
4 Huitanguru 2021	Komiti Ingoa Tārainga Takere Moana
9 Poutūterangi 2021	Komiti Ingoa mō te Tiri o te Moana ki te Tonga
19 Paengawhāwhā 2021	Komiti Taunahatanga Māori

Whakatau a te Poari me ngā Tūtohunga

2,091

I te 2020/21 e 2091
ā mātou whakataunga
ingoa

Ripanga 5. Ingoa wāhi i whakaarohia e te hui a te Poari i te 2020/21

Tonoa	9
Whakataungia e te Toihau i raro i te mana tuku	3
Whakaaetia	1,456
Pūrongohia ki te Minita mō Toitū Te Whenua	2
Tiriti	4
Takere Moana	36
Tiri o te Moana ki te Tonga	295
Wāhi rauhi Karauna	3
Whakakāhoretia	278
Whakatikatika, whakahounga	5
TAPEKE	2,091

Whakahaerenga pūtea

E wehe ana te kōrerohia o ngā kawenga a te Poari hei karangatanga i roto i te Pārongo ā-Tauwāhi (Rohenga Karangatanga Maha) i roto i te Rohenga Pūtea Whenua. Ko ngā pārongo whakapaunga pūtea e whai ake nei i tangohia mai i ngā kōrero pūtea kua arotakea i te Pūrongo ā-Tau a Toitū Te Whenua.

Whakahaerenga o te Ture a te New Zealand Geographic Board
(Ngā Pou Taunaha o Aotearoa) 2008

Whakahaerenga o te New Zealand Geographic Board Ngā Pou Taunaha o Aotearoa

Tūturu 2020 \$000		Tē Tātaritia Turuki Whakatau Tata 2021 \$000	Tūturu 2021 \$000
\$783	Whiwhinga Karauna	783	783
-	Whiwhinga Kē	-	-
783	Tapeke Whiwhinga	783	783
952	Tapeke Whakapaunga	783	926
(169)	More Hemihemi/(Tarepa)	-	(143)

Whakapā

Hēkeretari, New Zealand Geographic Board
Ngā Pou Taunaha o Aotearoa

c/- Toitū Te Whenua
Land Information New Zealand
155 The Terrace
Pouaka Poutāpeta 5501
Te Whanga-nui-a-Tara 6145
Aotearoa

Waea: +64 4 460 0110
0800 665 463 (Utu kore ki Aotearoa anahe)
NZGBenquiries@linz.govt.nz
www.linz.govt.nz/placenames/index.aspx



Mihi: Tohu A.A. hou o te ingoa wāhi Māori roa katoa, Te Matau-a-Māui. Archives New Zealand: J. Waddington. (R24808388), 1973, Creative Commons 3.0 attribution to Archives New Zealand, Te Rua Mahara o te Kāwanatanga



Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government